

Jos

Chapter 17

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

יֹסֵף	בְּכוֹר	הוא	כִּי	מְנַשֶּׁה	לְמִטָּה	תְּנוּכָלָהּ	וַיְהִי	1
José	primogénito-de	él	porque	Manasés	para-la-tribu-de	la-suerte	Y-fue	
H3130	H1060	H1931		H4519	H4294	H1486	H1961	
אִישׁ	הָיָה	הוא	כִּי	הַגִּלְעָד	אָבִי	מְנַשֶּׁה	בְּכוֹר	לְמַכִּיר
varón-de	era	él	porque	Galaad	padre-de	Manasés	primogénito-de	para-Maquir
H0376	H1961	H1931		H1568	H0001	H4519	H1060	H4353
				וַהֲבָשָׁן:	הַגִּלְעָד	לוֹ	וַיְהִי-	מִלְחָמָה
				y-Basán	Galaad	para-él	y-fue	guerra
				H1316	H1568		H1961	H4421

Y TUVO también suerte la tribu de Manasés, porque fué primogénito de José. Machîr, primogénito de Manasés, y padre de Galaad, el cual fué hombre de guerra, tuvo á Galaad y á Basán.

אֲבִיעֶזֶר	לְבָנָי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	הַנּוֹתָרִים	מְנַשֶּׁה	לְבָנָי	וַיְהִי	2
Abiezer	para-hijos-de	según-sus-familias	los-restantes	Manasés	para-hijos-de	Y-fue	
H0044		H4940	H3498	H4519		H1961	
וּלְבָנָי-	שִׁקֵּם	וּלְבָנָי-	אֲשֵׁרִיאֵל	וּלְבָנָי	הֶלֶק	וּלְבָנָי-	
y-para-hijos-de	Siquem	y-para-hijos-de	Asriel	y-para-hijos-de	Jelec	y-para-hijos-de	
	H7928		H0844		H2507		
הַזָּכָרִים	יֹסֵף	בֶּן-	מְנַשֶּׁה	בָּנָי	אֵלֶּה	שְׁמִידָע	הֶפֶר
los-varones	José	hijo-de	Manasés	hijos-de	Estos	Semida	Jefer
H2145	H3130		H4519		H0428	H8061	
							לְמִשְׁפַּחְתָּם:
							según-sus-familias
							H4940

Tuvieron también suerte los otros hijos de Manasés conforme á sus familias: los hijos de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Esriel, y los hijos de Sichêm, y los hijos de Hopher, y los hijos de Semida; estos fueron los hijos varones de Manasés hijo de José, por sus familias.

לֹא-	מְנַשֶּׁה	בֶּן-	מַכִּיר	בֶּן-	גִּלְעָד	בֶּן-	הֶפֶר	בֶּן-	וְזֶלּוֹפֶחָד	3
no	Manasés	hijo-de	Maquir	hijo-de	Galaad	hijo-de	Jefer	hijo-de	Y-para-Zelofejad	
H3808	H4519		H4353		H1568				H6765	
וְנוֹעָה	מַחֲלָה	בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	בָּנוֹת	אִם-	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיָה
y-Noa	Majla	sus-hijas	nombres-de	y-estos	hijas	solo	sino	hijos	para-él	hubo
H5270	H4244	H1323	H8034	H0428	H1323					H1961
								וְתִרְסָה:	מִלְכָּה	הֹגְלָה
								y-Tirsa	Milca	Hogla
								H8656	H4435	H2295

Pero Salphaad, hijo de Hopher, hijo de Galaad, hijo de Machîr, hijo de Manasés, no tuvo hijos, sino hijas, los nombres de las cuales son estos: Maala, Noa, Hogla, Milchâ, y Tirsa.

לְאֶפְרַיִם para-Efraín H0669	הָאֵלֶּה estas H0428	עָרִים ciudades	לְנָחַל del-arroyo	בְּנֵי al-sur H5045	קָנָה Caná H7071	נָחַל arroyo	הַגְּבוּל la-frontera H1366	וַיֵּרֶד Y-bajó H3381	9
לְנָחַל del-arroyo	מִצְפּוֹן desde-el-norte H6828	מְנַשֶּׁה Manasés H4519	וּגְבוּל y-frontera-de H1366	מְנַשֶּׁה Manasés H4519	עָרֵי ciudades-de	בְּתוֹךְ en-medio-de H8432	וַיְהִי y-fueron H1961	תְּצֵאתִי sus-salidas H8444	הַיָּמָה: al-mar H3220

Y desciende este término al arroyo de Cana, hacia el mediodía del arroyo. Estas ciudades de Ephraim están entre las ciudades de Manasés; y el término de Manasés es desde el norte del mismo arroyo, y sus salidas son á la mar.

יָפְנֻעוּן tocaban H6293	וּבְאֶסֶר y-en-Aser H0836	גְּבוּל su-frontera H1366	הַיָּם el-mar H3220	וַיְהִי y-fue H1961	לְמְנַשֶּׁה de-Manasés H4519	וּצְפוֹנָה y-al-norte H6828	לְאֶפְרַיִם de-Efraín H0669	בְּנֵי Al-sur H5045	10
				מִמִּזְרָח: desde-el-oriente H4217	וּבִישָׁכָר y-en-Isacar H3485	מִצְפּוֹן desde-el-norte H6828			

Ephraim al mediodía, y Manasés al norte, y la mar es su término: y encuéntranse con Aser á la parte del norte, y con Issachâr al oriente.

וּבְנוֹתֶיהָ y-sus-hijas H1323	וַיְבָלֵם e-Ibleam H2991	וּבְנוֹתֶיהָ y-sus-hijas H1323	בֵּית-שֵׁאֵן Bet-Seán H1052	וּבְאֶסֶר y-en-Aser H0836	בִּישָׁכָר en-Isacar H3485	לְמְנַשֶּׁה Manasés H4519	וַיְהִי Y-tuvo H1961	11
עֵין-דֹּר En-Dor H5874	וַיֹּשְׁבֵי y-los-habitantes-de H3427	וּבְנוֹתֶיהָ y-sus-hijas H1323	דּוֹר Dor H1756	וַיֹּשְׁבֵי los-habitantes-de H3427	וְאֵת- y-(marca-de-objeto) H0853			
וּבְנוֹתֶיהָ y-sus-hijas H1323	מְגִידוֹ Meguido H4023	וַיֹּשְׁבֵי y-los-habitantes-de H3427	וּבְנוֹתֶיהָ y-sus-hijas H1323	תַּעֲנָךְ Taanac H8590	וַיֹּשְׁבֵי y-los-habitantes-de H3427	וּבְנוֹתֶיהָ y-sus-hijas H1323		
						שְׁלֹשָׁת tres H7969	הַנָּפֶת: las-alturas H5316	

Tuvo también Manasés en Issachâr y en Aser á Beth-san y sus aldeas, é Ibleam y sus aldeas, y los moradores de Dor y sus aldeas, y los moradores de Endor y sus aldeas, y los moradores de Taanach y sus aldeas, y los moradores de Megiddo y sus aldeas: tres provincias.

הָאֵלֶּה estas H0428	הָעָרִים las-ciudades	אֵת- (marca-de-objeto) H0853	לְהוֹרִישׁ desposeer H3423	מְנַשֶּׁה Manasés H4519	בְּנֵי hijos-de	יָכְלוּ pudieron H3201	וְלֹא Y-no H3808	12
			הַזֹּאת: esta H2063	בְּאֶרֶץ en-la-tierra H0776	לְשֹׁכֶת habitar H3427	הַכְּנַעֲנִי el-cananeo	וַיֹּאֵל y-quiso H2974	

Mas los hijos de Manasés no pudieron echar á los de aquellas ciudades; antes el Cananeo quiso habitar en la tierra.

13 וַיְהִי כִּי חִזְקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי
Y-fue cuando se-fortalecieron hijos-de Israel y-pusieron (marca-de-objeto) el-cananeo
H1961 H2388 H3478 H5414 H0853

לָמַסְ וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוּ: ס
a-tributo pero-desposeer no lo-desposeyeron (pausa)
H4522 H3423 H3808 H3423

Empero cuando los hijos de Israel tomaron fuerzas, hicieron tributario al Cananeo, mas no lo echaron.

14 וַיְדַבְּרוּ בְּנֵי יוֹסֵף אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מַדּוּעַ נָתַתָּה לִּי
Y-hablaron hijos-de José (marca-de-objeto) Josué diciendo Por-qué me-has-dado a-mí
H1696 H3130 H0854 H3091 H0559 H4069 H5414

נַחֲלָה גּוֹרֶל אֶחָד וְחֵבֶל אֶחָד יוֹאֲנִי עַם־רָב עַד אֲשֶׁר־עַד כֹּה
herencia suerte una y-porción una y-yo pueblo grande hasta que hasta así
H5159 H1486 H0259 H0259 H0589 H0259 H5704 H5704 H3541

בָּרַכְנִי יְהוָה: Yahweh me-ha-bendecido
H1288 H3068

Y los hijos de José hablaron á Josué, diciendo: ¿Por qué me has dado por heredad una sola suerte y una sola parte, siendo yo un pueblo tan grande y que Jehová me ha así bendecido hasta ahora?

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם־רָב אַתָּה עֹלָה לָךְ הַיַּעְרָה וּבְרֹאֶת
Y-dijo a-ellos Josué Si pueblo grande eres sube para-ti al-bosque y-tala
H0559 H0413 H3091 H5927

לָךְ שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרִזִּי וְהַרְפָּאִים כִּי־אֵץ לָךְ הָר־
para-ti allí en-tierra-de el-ferezeo y-el-refaíta si es-estrecho para-ti monte
H0669 H8033 H0776 H6522 H0213 H2022

אֶפְרַיִם: Efraín
H0669

Y Josué les respondió: Si eres pueblo tan grande, sube tú al monte, y corta para ti allí en la tierra del Pherezeo y de los gigantes, pues que el monte de Ephraim es angosto para ti.

16 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף לֹא־יִמָּצֵא לָנוּ הָהָר וְיָרֵכָב בַּרְזֶל
Y-dijeron hijos-de José No se-encuentra para-nosotros la-montaña y-carro-de hierro
H0559 H3130 H3808 H4672 H2022 H7393 H1270

בְּכָל־הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ־הַיַּמְקָם לְאִשָּׁר בְּבֵית־שֵׁאן וּבְנוֹתֶיהָ
en-todo el-cananeo el-que-habita en-tierra-de el-valle para-el-que en-Bet-Seán y-sus-hijas
H3605 H3427 H0776 H6010 H1052 H1323

וּלְאִשָּׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל: Jezreel en-el-valle-de y-para-el-que
H6010 H3157

Y los hijos de José dijeron: No nos bastará á nosotros este monte: y todos los Cananeos que habitan la tierra de la campiña, tienen carros herrados; los que están en Beth-san y en sus aldeas, y los que están en el valle de Jezreel.

17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמַנַּשֶּׁה לֵאמֹר עַם־רָב
Y-dijo Josué a-José casa-de a-Efraín y-a-Manasés diciendo Pueblo grande
H0559 H3130 H0669 H4519 H0559

אַתָּה וְכָח גָּדוֹל לָךְ לֹא־יְהִי לָךְ אֶחָד: eres y-fuerza grande tienes no será para-ti suerte una
H1961 H3808 H1486 H0259

Entonces Josué respondió á la casa de José, á Ephraim y Manasés, diciendo: Tú eres gran pueblo, y tienes gran fuerza; no tendrás una sola suerte;

לְךָ	וְהָיָה	וַיִּבְרָאֲתוֹ	הוּא	יַעַר	כִּי	לְךָ	יִהְיֶה	הָר	כִּי	18
para-ti	y-serán	y-lo-talarás	él	bosque	porque	para-ti	será	monte	Porque	
	H1961		H1931				H1961	H2022		
בְּרֹזֶל	רֶכֶב	כִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	תּוֹרִישׁ	כִּי	תְצֵאֲתָיו			
hierro	carro-de	aunque	el-cananeo	(marca-de-objeto)	desposeerás	porque	sus-salidas			
H1270	H7393			H0853	H3423		H8444			
					פ	הוא:	חֶזֶק	כִּי	לֹ	
					(pausa)	él	fuerte	aunque	tiene	
						H1931	H2389			

Mas aquel monte será tuyo; que bosque es, y tú lo cortarás, y serán tuyos sus términos: porque tú echarás al Cananeo, aunque tenga carros herrados, y aunque sea fuerte.